

Frauenfragen 2013

Questions au féminin 2013

Questioni femminili 2013



Die Fachzeitschrift «Frauenfragen» wird von der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen EKF herausgegeben.

Die EKF ist eine vom Bundesrat eingesetzte ausserparlamentarische Kommission. Sie analysiert die Situation der Frauen in der Schweiz und formuliert Empfehlungen zur Förderung der Chancengleichheit von Frauen und Männern. [www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch)



La revue «Questions au féminin» est publiée par la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF.

La CFQF est une commission extraparlamentaire instituée par le Conseil fédéral, qui analyse la situation des femmes en Suisse et formule des recommandations dans le but de promouvoir l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch)

La rivista specializzata «Questioni femminili» è pubblicata dalla Commissione federale per le questioni femminili CFQF. Gli articoli importanti escono di regola in lingua tedesca e francese; talvolta vi sono anche articoli originali o traduzioni in lingua italiana.

La CFQF è una commissione extraparlamentare creata dal Consiglio federale. Essa analizza la situazione delle donne in Svizzera e formula raccomandazioni atte a promuovere le pari opportunità fra donna e uomo.

[www.comfem.ch](http://www.comfem.ch)

Bestellungen / Abonnement:  
[www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch) > Dokumentation > Fachzeitschrift «Frauenfragen»

Commandes / abonnements:  
[www.comfem.ch](http://www.comfem.ch) > Documentation > Revue «Questions au féminin»

Ordinazioni / abbonamenti:  
[www.comfem.ch](http://www.comfem.ch) > Documentazione > Rivista specializzata «Questioni femminili»

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF  
Commission fédérale pour les questions féminines CFQF  
Commissione federale per le questioni femminili CFQF  
Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern  
Fon 031 322 92 75  
Fax 031 322 92 81  
[ekf@ebg.admin.ch](mailto:ekf@ebg.admin.ch)  
[www.frauenkommission.ch](http://www.frauenkommission.ch), [www.comfem.ch](http://www.comfem.ch)



Kein Raum für Sexismus  
Pas de place pour le sexisme  
Nessuno spazio per il sessismo

Gestaltung, design: Renata Hubschmid, Fotos / Photos / Fotografie: Silvia Hugli

«Per combattere il sessismo è necessario agire a diversi livelli.»

Pepita Vera Conforti, Presidente della Commissione consultiva per le pari opportunità, Ticino



«Kommt ein Kind auf die Welt, wird als erstes nach dem Geschlecht gefragt!»

Niklaus Flütsch, Gynäkologe und Berater für Transmenschen

«Quel que soit l'habillement ou le comportement d'une femme, rien ne justifie un viol.»

Coline de Senarclens et Géraldine Viredaz, deux organisatrices de la «Marche des Salopes» à Genève



«Es braucht eine Unternehmenskultur, in der Sexismus nicht geduldet wird.»

Éveline Huber, Dozentin an der Polizeischule Zürich

«When I paint my figures in public, people can see: There is a woman. Even though they are not real women, I give them a presence.»

Shamsia, Afghan Graffiti Artist

«Die ungleiche Anerkennung von Frauen und Männern ist in unserer Gesellschaft extrem präsent.»

Leena Schmitter, Co-Präsidentin des Berner Vereins Mädchentreff



## Beiträge Contributions Contributi

- **Jeannine Wintzer:**  
Sexismus im öffentlichen (Stadt)Raum
- **Karine Lempen:**  
Sexisme: quelle protection juridique?  
Rechtlicher Schutz vor Sexismus
- **Dominique Grisard:**  
Sexualisierung der Gesellschaft
- **Interviews / Entretien / Interviste**  
**Pepita Vera Conforti**, Presidente della Commissione consultiva per le pari opportunità, Ticino  
**Marylène Lieber**, professeure associée en sociologie, Université de Genève  
**Éveline Huber**, Dozentin an der Polizeischule Zürich  
**Julia Borer Ifrid und Anja Huber**, Kantonspolizei Basel-Stadt, verantwortlich für Stopp-Gewalt-Kurse für Schülerinnen und Schüler  
**Stéphanie Pahud**, linguiste, Université de Lausanne  
**Leena Schmitter**, Co-Präsidentin des Berner Vereins Mädchentreff
- **Porträts / Portraits / Ritratti**  
**Shamsia**, afghanische Graffiti-Künstlerin  
**Franca Cleis**, pioniera del neo-femminismo in Ticino  
**Niklaus Flütsch**, Gynäkologe, Berater für Transmenschen  
**Coline de Senarclens et Géraldine Viredaz**, deux organisatrices de la «Marche des Salopes» à Genève



## Frühere Nummern Numéros précédents Numeri precedenti

**2012**  
Politisch am Ball  
Participer au jeu politique  
Donne in campo nella politica

**2011**  
Geschlechterrollen im Wandel  
Les rôles des genres en mutation  
I ruoli di genere in evoluzione

**2010**  
Frauenrechte – Kultur – Religion  
Droits des femmes – culture – religion  
Diritti delle donne – cultura – religione

**2009**  
Die UNO-Frauenrechtskonvention CEDAW: aktuelle Fragen  
La Convention de l'ONU sur les droits des femmes CEDEF:  
questions d'actualité  
La Convenzione ONU sui diritti delle donne CEDAW:  
questioni attuali